

2023KO EKAINAREN 6AN GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO
OHIKO BILERAREN AKTA

ACTA DE LA SESION CELEBRADA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL
EL 6 DE JUNIO DE 2023

<p>MODUA: Presentzialki</p> <p>TOKIA: Batzar aretoa</p> <p>EGUNA: Seia</p> <p>HILABETEA: Ekaina.</p> <p>URTEA: Bi mila eta hogeita hiru.</p> <p>HASIERAKO ORDUA: Goizeko bederatzia laurden gutxi</p> <p>BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa</p> <p>DEIALDIA: Lehena</p> <p>OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Bost (5)</p> <p>MAHAIBURUA / PRESIDENTA: Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV)</p> <p>BILDUAK / REUNIDOS: Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV) Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu) Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Malu Valles Fernandez (EAJ-PNV)</p> <p>IDAZKARIA / SECRETARIA: ITZIAR AROZTEGUI APAOLAZA</p>	<p>MEDIO: Presencial</p> <p>LUGAR: Salon de Plenos</p> <p>DIA: Seis.</p> <p>MES: Junio.</p> <p>AÑO: Dos mil veintitrés.</p> <p>HORA DE COMIENZO: Ocho horas y cuarenta y cinco minutos.</p> <p>CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.</p> <p>CONVOCATORIA: Primera</p> <p>NUMERO DE MIEMBROS QUE LA COMPONEN: Cinco (5)</p>
<p>1.- AURREKO AKTA. Aurreko Aktaren onespena. 2023-05-18.</p>	<p>1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta de 18-05-2023.</p>

<p>Aktaren berri eman ondoren onartu egin da berarekiko zer esanik ez dagoelako.</p> <p>2.- HITZARMENA. BEASAINGO UDALAREN ETA BEASAIN KIROL ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, FUTBOL ZELAIK KUDEATZEKO ETA FUTBOL FEDERATUA GARATZEKO. 2023KIBO0004</p> <p>Alkate andrea (EAJ-PNV): “Hitzarmen hau onartzea Gobernu Batzordeari dagokio bertan aurreikusten den dirulaguntza, 173.000 €koa delako. Horretarako arrazoiak hauek dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plenoak onartzen duen aurrekontua exekutatzeko arauan Gobernu Batzordearengan delegatua daude 60.100 €tik gorako gastuak. • Korporazioa osatzean Alkateak Gobernu Batzordean eskumenak ordezkatzeari buruzko emandako Ebazpena (kontraprestazio ekonomikoa duten hitzarmenak 60.100 € baino handiago eta aurrekontuaren baliabide arrunten %10eko txikiagoa denean). <p>2020. urtean Gobernu Batzordetik pasa zen urtero Beasain Kirol Elkartearekin egiten den hitzarmena, baina 2021. eta 2022. urtean, kiroltako beste hitzarmen guztiek aipatutako kopuru txikiagoa izateagatik Alkateari dagokionez, inertziak eta deskuiduz, ez zen pasa organo kolegiatu honetatik.”</p> <p>Jarraian ondorengo azalpenak eman dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hitzarmen edukiari buruzko arrazoi juridikoak. Beasain Kirol Elkartek, futbol zelaiak eta horien instalazioak erabili eta kudeatzeko, hitzarmena 2011koa da. Hitzarmen horren iraupena urte betekoa zen eta bertan adierazten 	<p>Tras informar el acta se ha aprobado por unanimidad.</p> <p>2.- CONVENIO. PROPUESTA DE APROBACIÓN DE CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y BEASAIN KIROL ELKARTEA PARA LA GESTIÓN DE LOS CAMPOS DE FUTBOL Y DESARROLLO DEL FUTBOL FEDERADO.</p> <p>Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “La aprobación del presente Convenio corresponde a la Junta de Gobierno, dado que la subvención prevista en el mismo es de 173.000 €. Las razones para ello son las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En la norma de ejecución presupuestaria que aprueba el Pleno están delegados en la Junta de Gobierno los gastos superiores a 60.100 €. • Resolución de la Alcaldesa en la constitución de la Corporación sobre la delegación de las competencias en la Junta de Gobierno (cuando el convenio con contraprestación económica es superior a 60.100 €y inferior al 10% de los recursos ordinarios del Presupuesto). <p>En el año 2020 se trató en la Junta de Gobierno el convenio que anualmente se realiza con la Sociedad Deportiva Beasain, pero en el año 2021 y 2022, debido a que el resto de convenios de deporte son de una cuantía menor, y estos son competencia de la Alcaldesa, ya sea por inercia o por descuido, no se trató en este órgano colegiado.”</p> <p>A continuación se exponen las siguientes explicaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razones jurídicas sobre el contenido del convenio. El convenio para la utilización y gestión de los campos de fútbol y sus instalaciones por parte Beasain Kirol Elkartea es de 2011. La duración de dicho convenio era de un año y en el mismo se indica que se podrá
---	--

<p>da bi aldeek ados egonda luzatu daitekeela, baina ez da zehazten luzapen hori espreski erabakitakoa edo isilpekoak izan behar duen. Ez da inoiz luzatzeko erabakirik hartu baina aipatutakoa kontuan izanda eta, ulertu daiteke egun indarrean dagoela. Gertatzen da, ordea, egun indarrean dagoen 40/2015 Sektore Publikoaren Araubide Juridikoa Legearen arabera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hitzarmenak gehienera ere 4 urteko epe-muga dutela, beste 4 urtez luzatzeko kalerik gabe eta luzapenak ezin direla isilpekoak izan, baizik eta espreski erabakitakoak. • Legeak hiru urteko epea ematen duela, legea indarrean sartu zenetik aurreko hitzarmenak egokitzeko. <p>- Hitzarmenaren iraunaldia. 2024-01-31 bitarte izango da. Arrazoia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dirulaguntza 2023ko aurrekontuaren kontura joango da eta 2024-01-15eko epea dago justifikatzeko, baina instalazioen erabilpen-lagapena eta kudeaketa ere hitzarmenaren helburu direnez, 2024an erabiltzen jarraitzeko hitzarmen berria egun onartzea proposatzen dena bukatu baino lehenago onartu beharko litzateke eta gerta daiteke ordurako 2024ko aurrekontua behin betiko onartua ez izatea. • Horrela egiten ez bada Beasaingo Kirol Elkarteak 2024an instalazioak erabiltzen eta kudeatzen jarraituko luke, baina inolako euskarri juridikorik gabe. <p>- Helburuak eta dirulaguntzaren zenbatekoa. Hori guztia kontuan izanik orain onartzea proposatzen den hitzarmenak, aurrekoek ez bezala, futbol zelaien erabilpen-lagapena eta kudeaketa eta futbol federatuaren garapena aurreikusten ditu eta bi helburu</p>	<p>prorrogar por mutuo acuerdo de las partes, sin especificar si dicha prórroga ha de ser expresamente acordada o si ha de ser tácita. En ningún caso se ha adoptado acuerdo de prórroga, pero teniendo en cuenta lo señalado anteriormente, se puede entender que actualmente se encuentra en vigor. Sucede, sin embargo, que según la vigente Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Que el convenio tiene un plazo máximo de 4 años, que es prorrogable por otros 4 años y que las prórrogas no pueden ser tácita, sino expresamente acordadas. • Que la ley concede un plazo de tres años desde su entrada en vigor para adaptar los convenios anteriores. <p>- Duración del convenio. Se extenderá hasta el 31-01-2024. Motivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La subvención se abonará con cargo al presupuesto de 2023 y el plazo de justificación finaliza el 15-01-2024, pero dado que la cesión de uso y gestión de las instalaciones también son objeto de convenio, el nuevo convenio de continuidad de uso en 2024 debería aprobarse antes de la finalización de lo que actualmente se propone y puede ocurrir que para entonces el presupuesto de 2024 no haya sido aprobado definitivamente. • En caso contrario, Beasain Kirol Elkartea seguiría utilizando y gestionando las instalaciones en el año 2024, pero sin ningún tipo de soporte jurídico. <p>- Objetivos y cuantía de la subvención. Por todo ello, el convenio que ahora se propone aprobar prevé, a diferencia de los anteriores, la cesión de uso y gestión de los campos de fútbol y el desarrollo del fútbol federado, otorgando una subvención de 173.000,00 € para ambos fines.</p>
--	---

<p>horietarako 173.000,00 €ko dirulaguntza ematen da.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tabernak: <ul style="list-style-type: none"> • Igartzako taberna-kafetegiko zerbitzua eta aldamenean dauden komunen garbiketa, egun Beasain Kirol Elkartea kudeatzailearekin duen kontratua amaitu baino lehen (2023-12-31), Udalak lizitatu egingo du, plazape taberna eta Urbi Berriko tabernarekin egiten den antzera, Igartzako taberna jabari publikoa delako. • Loinatz futbol zelaiko taberna-kafetegi zerbitzuaz (etxola batean ematen da, partiduak daudenean), Beasaingo Kirol Elkartea arduratuko da. - Hornidura gastuak. Orain arte ez bezala, Udalak hartzen ditu bere gain bigarren estipulazioan aipatzen dituen hornidura gastuak. Arrazoiak: <ul style="list-style-type: none"> • Lehengo urtean hainbat hornidura gastuak igoera garrantzitsua izan zuten eta nahiz eta orain batzuen prezioa jaitsi, horiekiko egonkortze-prezioa ez lortzearen beldurra dago. • Udalak hornidura horiek emateko Gipuzkoako Foru Aldundiko Kontratazio Zentralera atxikiko da eta horrekin horniduren efizientzia eta prezio hobetoak izatea lortzen da. <p>Argitu dena da eta horrela dago hitzarmenean jasota, Udalak ordainduko dituela hornidura gastu horiek bere izenean jartzen dituen heinean. Bitartean, Beasaingo Kirol Elkartean kontura joango dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Landutako eta Gobernu Batzordean aurkeztutako testuarekiko aldageta pare bat egin dira: <ul style="list-style-type: none"> • Ikastetxeek erabiltzeko lehentasuna izatearena kendu egin da, alde batetik esaten delako ikastetxeekiko baimenak Udalaren 	<ul style="list-style-type: none"> - Bares: <ul style="list-style-type: none"> • El servicio de bar-cafetería de Igartza y limpieza de aseos adyacentes, antes de la finalización del contrato que actualmente tiene Beasain Kirol Elkartea con su gerente (31-12-2023), será licitado por el Ayuntamiento, al igual que se hace con el bar Plazape y el bar de Urbiberri, ya que el bar de Igartza es dominio público. • El servicio de bar-cafetería del campo de fútbol de Loinatz, que se presta en una caseta cuando hay partidos, será atendido por Beasain Kirol Elkartea. - Gastos de suministros. A diferencia de lo que ocurría hasta ahora, el Ayuntamiento asume los gastos de suministros a los que se refiere la estipulación segunda. Motivos: <ul style="list-style-type: none"> • El año pasado algunos gastos de suministro experimentaron un importante incremento y aunque ahora algunos han bajado su precio hay miedo a no conseguir una estabilización de precios. • El Ayuntamiento se adscribirá a la Central de Contratación de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la provisión de estos suministros, consiguiendo con ello una mejor eficiencia y precios de los mismos. <p>Se ha aclarado y así está recogido en el convenio, que el Ayuntamiento se hará cargo de los gastos de suministro poniéndolos a su nombre. Mientras tanto, correrán por cuenta de Beasain Kirol Elkartea.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se han realizado un par de modificaciones al texto elaborado y presentado en Junta de Gobierno: <ul style="list-style-type: none"> • Se elimina la preferencia de uso de los centros docentes, por una parte, porque se dice
--	--

irizpide teknikoekin emango direla eta bestetik, kontraesana izan daitekeelako Beasain Kirol Elkarteari futbol zelaien erabilpen-kudeaketa ematea eta ondoren agintzea ikastetxeek lehentasuna izango dutela.

- Kirol klubek eta kirol elkarteek, kirol federatua garatzeko aukera, bi futbol zelaiena izatea erabaki da eta ez bakarrik Igartzako futbol zelaiarena, zirriborroan agertzen den bezala.

Bukatzeko Alkate andreak (EAJ-PNV) ondorengo esan du: "Onartzea proposatzen den hitzarmenean aurreikusten den dirulaguntza (173.000,00) lehengo urtekoarekiko igoera bat suposatzen du. Aurreko urtean hornikuntzek izandako gorakada dela eta Beasain Kirol Elkartekoek esaten dute aurten jadanik 60.000 € gastatu dituztela. Ikusi egin beharko da aurreikusitako dirulaguntza osoa gastatzen duten. Hori dela eta hitzarmena sinatzean 100.000 e jasoko dituzte. Ondoren 30.000 €ko beste bi ordainketa egingo dira baina beti ere ordurarte emandako dirulaguntza justifikatzen bada. Azkeneko kopurua ordaintzeko ere, 2024-01-15erako gastuen zuriketa egin beharko dute eta hor jakingo da diru dena behar izan duten ala ez.

Aurtengo urtea trantsiziokoa bezala kontsideratu daiteke eta hurrengo urtean erregularizatu egin beharko da diruz lagunduko zaiena, izan ere, kontuan izan beharko da Udalak 71.203,11 €ko gastua asumituko duela horniduretan alta ematen denean. Bestalde elkarteak aurkeztutako aurrekontuan, sarreretan Igartza kontzeptuan hamazazpi mila euro eta erdi azaltzen dira eta hori ere aztertu egin beharko da, urte hau amaitu ondoren Igartzako taberna ustiatzea Udalak lizitatuko duelako."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Diru-sarrera hori

que las autorizaciones de los centros escolares se otorgarán a criterio técnico del Ayuntamiento y, por otra, porque puede resultar una contradicción que se otorgue a Beasain Kirol Elkartea la gestión de la utilización de los campos de fútbol y se ordene a continuación que los centros docentes tengan preferencia.

- A propuesta de Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu), los clubes deportivos y las agrupaciones deportivas dispondrán de los dos campos de fútbol para el desarrollo del deporte federado y no sólo del campo de fútbol de Igartza, tal y como aparece en el borrador.

Por último, la Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV), señala que: "la subvención prevista en el convenio que se propone aprobar (173.000,00) supone un incremento respecto al año anterior. Respecto al incremento de dotaciones del año anterior, la Beasain Kirol Elkartea señala que este año ya han gastado 60.000 €. Habrá que ver si gastan la totalidad de la subvención prevista. Por ello, a la firma del convenio percibirán 100.000€. Posteriormente se realizarán dos pagos de 30.000 € más, siempre y cuando se justifique la subvención concedida hasta ese momento. El pago de la última cantidad también se realizará previa justificación de los gastos a fecha 15/01/2024, en la que se conocerá si lo han necesitado todo o no.

Este año se puede considerar como de transición y al año siguiente habrá que regularizar lo que se les subvenciona, ya que habrá que tener en cuenta que el Ayuntamiento asumirá un gasto de 71.203,11 € cuando se den de alta en los suministros. Por otra parte, en el presupuesto presentado por el club, en los ingresos figuran diecisiete mil quinientos euros en el concepto Igartza, que también deberá ser analizado, ya que la explotación del bar de Igartza se licitará por el Ayuntamiento a la finalización de este año."

En el turno de intervenciones los presentes exponen las siguientes opiniones:

<p>Igartzako taberna hirugarrengo bati emateagatik jasotzen badute ez litzateke kontuan izan beharko, horretan gasturik ere izango ez dutelako.</p> <p>Bestalde, beraien betebeharretan euskararen normalizazioa eta emakume eta gizonezkoen arteko berdintasuna daude. Jakin nahiko nuke horien jarraipena egiten den.”</p> <p>Alkate andreak (EAJ-PNV): “Hori errealitate bihurtzea gustatuko litzazuke baina egian esan, oso zaila da horien jarraipena egitea”.</p> <p>Nerea Manzidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Bai baina, gure ustetan jarraipen hori egiteko eta aurreikusten dena errealitate bihurtzeko formulak bilatu beharko lirateke.”</p> <p>Tratatzeko besterik ezean, bozketa egin da eta bildutakoek aho batez onartu dute hitzarmenaren edukia, hau da:</p>	<p>Nerea Manzidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Si perciben ese ingreso por ceder el bar de Igartza a un tercero no habría que tenerlo en cuenta ya que no tendrán ningún gasto en ello.</p> <p>Por otro lado, entre sus obligaciones se encuentra la normalización del euskera y la igualdad entre mujeres y hombres. Me gustaría saber si se hace seguimiento de las mismas.</p> <p>La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Nos gustaría que esto fuera una realidad, pero la verdad es que es muy difícil hacer un seguimiento de los mismos.”</p> <p>La Sra. Nerea Manzidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Si pero a nuestro entender hay que buscar fórmulas para realizar ese seguimiento al objeto de que lo previsto se convierta en realidad.”</p> <p>No habiendo más que tratar, se somete a votación siendo aprobado el contenido del convenio por unanimidad de los asistentes, esto es:</p>
--	---

<p>BEASAINGO UDALAREN ETA BEASAIN KIROLO ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, FUTBOL ZELAIK KUDEATZEKO ETA FUTBOL FEDERATUA GARATZEKO</p> <p>Beasainen, 2023ko ekainak 6</p> <p>HONAKOAK BATZARTUTA</p> <p>Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea, Beasaingo Udaleko Alkate-Presidentea, BEASAINGO UDALAREN ordezkari gisa (IFK: P2002100B, hitzarmen honen helburuetarako helbidea: San Martin Plaza, 1, PK 20200, Beasain), 7/85 Legeak, toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 21. artikuluan esleitzen dizkion ahalmenak baliatuta, hitzarmen hau sinatzeko gaitasun osoarekin esku hartzen duena.</p>	<p>CONVENIO DE COLABORACION ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y BEASAIN KIROLO ELKARTEA PARA LA GESTION DE LOS CAMPOS DE FUTBOL Y DESARROLLO DEL FUTBOL FEDERADO</p> <p>En Beasain, a 6 de junio de 2023.</p> <p>REUNIDOS</p> <p>De una parte, D^a Leire Artola Ugalde, alcaldepresidente del Ayuntamiento de Beasain, en representación del AYUNTAMIENTO DE BEASAIN, CIF P2002100B, con domicilio a efectos del presente convenio, en la calle San Martin Plaza, nº 1, CP 20.200 de Beasain, actuando conforme a las atribuciones que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/85, reguladora de las bases del régimen local, interviene con</p>
---	--

Bestalde, **BEASAIN KIROL ELKARTEA**, G20193728 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Loinaz Futbol Zelaian, Igartza Oleta, 1 helbidean, egintza honetan Kepa Lasa Zaldua jauna jaunak/andreak ordezkaturata, adinez nagusia dena, helburu hauetarako helbidea Kale Nagusia 21, 5 B duena eta ordezkari 2017ko ekainaren 29 datako Batzar Orokorren bileran burututako ahalmenen eskuordetzearen arabera jarduten duena.

Esku hartzaileek nahikoa gaitasun aitortzen diote elkarri egintza honetan ordezkatzeko dituzten erakundeen izenean hitzarmen hau izenpetzeko eta, helburu horretarako,

HONAKO HAU ADIERAZI DUTE

I) Espainiako Konstituzioak 43.3 artikuluan adierazten du botere publikoek herritarren bizi baldintzak hobetzeko ekintzak sustatuko dituztela.

II) 38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 22.2.a) artikuluan aurreikusten du toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak zuzenki emateko aukera.

III) 38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 28. artikuluan xedatzen du hitzarmena izango dela toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak bideratzeko ohiko tresna.

IV) Alkateak 2022-12-13an emandako Ebazpenak (2022/1979), 2023-2025erako Diru-laguntzen Plan Estrategikoa onartu zuen. Bertan ondorengo helburu estrategikoa aurreikusten da: JARDUERA FISIKOA ETA AISIALDIA SUSTATZEA ETA BULTZATZEA. Helburu hau isladatzen da 5. Lerroan eta 5.1 jardueran.

capacidad plena para la firma del presente convenio.

De otra parte, **BEASAIN KIROL ELKARTEA** con C.I.F. número G20193728 y con domicilio en Beasain, Loinaz Futbol Zelaia, Calle Igartza Oleta nº 1 representada por Don Kepa Lasa Zaldua, mayor de edad, con domicilio a estos efectos en la calle Nafarroa Etorbidea 16, nº 5 B de Beasain y cuya representación ostenta en virtud de la delegación de facultades realizada a su favor en la reunión de la Junta General de fecha 29 de junio del año 2017.

Los intervinientes se reconocen capacidad y representación suficiente para suscribir en nombre de las instituciones que en este acto representan el presente convenio y,

MANIFIESTAN

I) La Constitución Española señala en su artículo 43.3 que los poderes públicos fomentarán acciones que mejoren las condiciones de vida de los ciudadanos.

II) Que en el artículo 22.2.a) de la Ley 38/2003, general de subvenciones se prevé la posibilidad de concesión directa de las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de las entidades locales.

III) Que en el artículo 28 de la Ley 38/2003, general de subvenciones se configura el Convenio como instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de las entidades locales.

IV) La Resolución de Alcaldía 2022/1979 de fecha 13 de diciembre de 2022 aprueba el Plan Estratégico de Subvenciones 2023-2025. En el Plan se incluye como objetivo estratégico: la "PROMOCIÓN Y FOMENTO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y DE OCIO. encuadrándose en la Línea 5, actuación 5.1.

<p>V) Beasaingo Udaleko 2023ko aurrekontuaren transferentzia arrunten eranskinean diru laguntza nominatibo bat aurreikusi da Beasain Kirol Elkartearen alde, futbolaren sustapenaren eta futbol zelaien kudeaketaren helburuarekin.</p> <p>VI) Beasain Kirol Elkartearen estatutuetan azaltzen den helburu soziala ondorengoa da: futbolaren sustapena eta praktika (1 artikulua)</p> <p>VII) Helburu horiek bat datoz apirilaren 2ko 7/85 Legearen, 25.2l) artikulua eta apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.19) artikulua Udalarri ematen dien eskumenekin.</p> <p>VIII) Udalaren asmoa da futbol federatua sustatzea eta eraikita dauden kirol ekipamenduei etekina ateratzea. Beasainen Beasain Kirol Elkartea de futbol federatuaz arduratzen dena eta futbol federatua garatzeko Udalak ezinbestekoa ikusten du azpiegituren erabilpen lagapena egitea helburu hori betetzeko.</p> <p>Aurreko guztia kontuan hartuta, lankidetzaz hitzarmen hau izenpetu da jarraian adierazitako klausulen arabera.</p>	<p>V) Que en el Anexo de Transferencias corrientes del presupuesto del Ayuntamiento de Beasain para el año 2023, se prevé una subvención nominativa a Beasain Kirol Elkartea para la promoción del fútbol y la gestión de los campos de fútbol.</p> <p>VI) En los estatutos de Beasain Kirol Elkartea se contempla el siguiente objeto social: fomento y práctica de la modalidad deportiva del fútbol (artículo 1).</p> <p>VII) Dichos objetivos son acordes con las competencias que le otorgan al Ayuntamiento el artículo 25.2l) de la Ley 7/85 de 2 de abril y el art. 17.1.19) de la Ley 2/2016 de 7 de abril</p> <p>VIII) El Ayuntamiento desea promocionar el fútbol federado y rentabilizar las instalaciones deportivas construidas. En Beasain es Beasain Kirol Elkartea la entidad responsable del fútbol federado y para el desarrollo de dicho objetivo el Ayuntamiento considera imprescindible realizar la cesión de uso de las infraestructuras.</p> <p>En base a todo lo que se acaba de exponer, se suscribe el presente Convenio de colaboración, que habrá de regirse por las siguientes,</p>
<p>KLAUSULAK</p>	<p>CLÁUSULAS</p>
<p>LEHENA. HITZARMENAREN XEDEA</p>	<p>PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO</p>
<p>Hitzarmen honen xedea da Beasain Kirol Elkarteari 173.000,00 euroko diru laguntza nominatiboa ematea, jarraian adierazitako jardueren garapen eta egikaritzetik eratorritako gastuen finantzaketan laguntzeko helburuarekin:</p> <p>-Futbol zelaien erabilpenaren kudeaketa.</p> <p>-Futbol federatuaren garapena.</p>	<p>El objeto del convenio es conceder a Beasain Kirol Elkartea una subvención nominativa por un importe cierto de 173.000,00 euros con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo y ejecución de las actividades que se enumeran a continuación:</p> <p>-Gestión de la utilización de los campos de fútbol.</p> <p>-Desarrollo del Fútbol Federado.</p>
<p>BIGARRENA. BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK</p>	<p>SEGUNDA. OBLIGACIONES Y COMPROMISOS</p>

Beasaingo Udalaren betebeharrak dira:

Alde batetik, Adostutako zenbatekoa duen diru laguntzaren ordainketa burutzea Beasain Kirol Elkartearen alde, hitzarmena sinatu ondoren, Hitzarmen honen bostgarren klausulan adierazitako ordainketa modua baliatuta.

Bestalde, 2023. urtean zehar Udalaren izenean joango diren futbol zelaietako kontratazioak eta hornikuntzak ordaintzea:

- Iggogailuaren mantenua.
- Elektrizitate hornikuntzak.
- Gasaren hornikuntzak.
- Ura eta estolderia.
- Sutean aurkako instalazioen mantenua.
- Galderen mantenua.

Titulartasuna toki-erakundearen alde aldatu ondoren, Udalak ordainduko ditu aipatutako erregistroen eta mantentze-lanen gastuak.

Ordura arte, hau da, hitzarmena sinatzen denetik Udalaren izenean titulartasuna aldatzen den arte, gastu horiek Beasaingo Kirol Elkarteari ordainduko ditu.

Beasain Kirol Elkartearen betebeharrak dira:

1) 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen lege orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

2) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

Son obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

De una parte, hacer efectivo el abono de la subvención en la cuantía acordada a favor de Beasain Kirol Elkartea, una vez firmado el convenio, mediante la forma de pago que se establece en la Cláusula quinta del presente Convenio.

De otra parte, abonar los siguientes contratos y suministros que lo largo del 2023 irán a su nombre:

- Mantenimiento ascensor.
- Suministro electricidad.
- Suministro gas.
- Agua y alcantarillado.
- Mantenimiento de las instalaciones de protección contra incendios.
- Mantenimiento de las calderas.

El Ayuntamiento abonará los gastos de suministros y mantenimiento citados, una vez se haya efectuado el cambio de titularidad a favor de la entidad local.

Hasta entonces, esto es, desde la firma del convenio hasta que se efectúe el cambio de titularidad a nombre del Ayuntamiento, los citados gastos serán abonados por Beasaingo Kirol Elkartea.

Son obligaciones de Beasain Kirol Elkartea:

1) No estar incurso, ni incurrir en el periodo de vigencia del presente Convenio, en las prohibiciones para la obtención de la condición de beneficiario del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y estar al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.

<p>3) Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.</p> <p>4) Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.</p> <p>5) Diruz lagundutako jarduerak burutzea.</p> <p>6) Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.</p> <p>7) Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektronikoa eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilita.</p> <p>8) Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.</p> <p>9) Eginkizunen garapenean eragin litezkeen kalte eta guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izenpetzea.</p> <p>10) Jarduera guztietan Legeak eskatzen dituen segurtasun neurriak hartzea, erabiltzaile eta ikusleen segurtasuna babestuta.</p> <p>11) Elkarteak euskararen erabilera sustatuko du programatutako jardueretan. Betiere honakoak kontuan hartuta: 10/1982 Legea, azaroaren</p>	<p>2) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.</p> <p>3) Someterse a las actuaciones de comprobación y control que realice el órgano municipal competente o la intervención municipal, estando obligado a facilitar toda la información que le sea requerida por estos en el ejercicio de las funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades libradas, de conformidad con los términos regulados en la Ley 38/2003.</p> <p>4) Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca, y en todo caso, antes de la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.</p> <p>5) Realizar las actividades para las que se concede la subvención.</p> <p>6) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos en los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de control y comprobación.</p> <p>7) Dar adecuada publicidad y difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas mediante el uso de los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de Beasain en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales y menciones en medios de comunicación.</p> <p>8) Proceder al reintegro de los fondos públicos recibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 da Ley general de subvenciones.</p> <p>9) El club concertará una Póliza de Responsabilidad Civil que cubra todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar en el desempeño de sus funciones.</p> <p>10) Corresponderá al club adoptar en todas sus actividades las medidas de seguridad exigidas por la Ley, salvaguardando la seguridad de los usuarios y espectadores.</p>
--	--

<p>24koa, euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzkoa; indarrean dagoen Euskararen Erabilera Sustatu eta Normalizatzeko Udal Ordenantza; eta Beasaingo Udalaren Euskara Sustatzeko Ekintza Plana.</p> <p>12) Elkarateak kontuan hartuko ditu berdintasun irizpideak (4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako legea, eta 3/2012 Legea, otsailaren 16koa, aurrekoa aldatzen duena) bai elkaratearen baitan zein sustatutako proposamenen egikaritzean ere.</p> <p>13) Kirol Sariak: Udalaren interesa izanik, Beasainen edo Beasaingo pertsona eta entitateek kirol alorrean egindako lan publikoki aitortzea, Elkarateak inizatiba horretan aktiboki parte hartzeko konpromisoa hartu du eta horretarako pertsona arduraduna izendatuko du. Izangai edo izangai batzuk Elkarateak aurkeztuko ditu kategoria bakoitzeko ezartzen diren sarietarako, adieraziz horiek lortutako merezimenduak zeintzuk diren.</p> <p>14) Hauek dira 2023. urtean zehar Udalaren izenean joango diren futbol zelaietako kontratazioak eta hornikuntzak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iggogailuaren mantenua. - Elektrizitate hornikuntzak. - Gasaren hornikuntzak. - Ura eta estolderia. - Sutean aurkako instalazioen mantenua. - Galderen mantenua. <p>Elkaratearen izenean joango dira bestelako kontratazioak, erosketak eta hornikuntzak.</p> <p>HIRUGARRENA. FUTBOL ZELAIEN ERABILPENAREN KUDEAKETA</p> <p>Loinaz eta Igartzako Futbol Zelaien erabilpenaren kudeaketa, ondorengo xede eta eginkizunen mende egongo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Sarreraren eta erabilpenaren kudeaketa. 	<p>11) La asociación potenciará el uso del euskera en las actividades programadas. Teniendo en cuenta la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera y deberá cumplir con la Ordenanza Municipal de Promoción y Normalización del Uso del Euskera vigente y con el Plan de Acción para la Promoción del Euskera del Ayuntamiento de Beasain.</p> <p>12) La asociación tendrá en cuenta criterios de igualdad (Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y la Ley 3/2012, de 16 de febrero, por la que se modifica) tanto en su seno como en la ejecución de las propuestas que promuevan.</p> <p>13) Kirol Sariak: Es interés del Ayuntamiento reconocer públicamente la labor realizada en el ámbito deportivo por personas y entidades de Beasain, en este sentido, el Club se compromete a participar activamente en esta iniciativa y designará a la persona responsable para ello. Algunos aspirantes serán presentados por el Club para los premios que se establezcan en cada categoría, con indicación de los méritos obtenidos por los mismos.</p> <p>14) Estos son los contratos y suministros de los campos de futbol que a lo largo del 2023 irán a nombre del Ayuntamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mantenimiento ascensor. - Suministro electricidad. - Suministro gas. - Agua y alcantarillado. - Mantenimiento de las instalaciones de protección contra incendios. - Mantenimiento de las calderas. <p>El resto de contrataciones, compras y suministros irán a cuenta del club.</p> <p>TERCERA. GESTION DE LA UTILIZACION DE LOS CAMPOS DE FUTBOL</p>
---	--

<p>-Kontrola, mantentze lanak, kontserbazioa eta garbiketa.</p> <p>-Erosketak.</p> <p>-Zelaien mantenua.</p> <p>-Edaritegi eta Kafetegi zerbitzua.</p> <p>-Publizitate ustiapena.</p> <p>Beasaingo ikastetxeen eta kirol elkarten erabilpena doan izango da.</p> <p>Elkarteak egoera onean zaindu eta gorde beharko ditu futbol zelaiek dituzten ondasunak eta instalazioak eta bere kontura konpondu beharko ditu beharrezkoa denean, hartzen dituen baldintza eta kalitate berberetan gordez. Horretarako, instalazioen eta ekipamenduen mantentze eta iraunarazte egitarau bereziak ezarriko dira.</p> <p>Derrigorrezkoa izango da instalazio eta ekipamendu guztiak funtzionamendu, iraupen eta garbitasun egoera onean edukitzea, eta elkartearen kargura izango dira erabilpenaren ondorioz egin beharreko konponketak eta lanak. Elkartearen kontura izango dira egun indarrean den legeriaren arabera instalazioei egin beharreko ikuskapenak.</p> <p>Lankidetzaz hitzarmen honetatik kanpo daude obra handiak, hau da, erabilpenaren ondorioz mantentzen ohikoak ez direnak.</p> <p>Derrigorrezkoa izango da instalazio guztiak behar bezalako garbitasun eta osasun baldintza onetan edukitzea. Horretarako, erabiliko diren bakterioak akabatzeko jeneroak, ingurumena errespetatzen dutenak izan beharko dute, bidezkoak diren sanitate erregistroak izan beharko dituzte eta erabiltzaileei garbitasun baldintza egokiak bermatu beharko dizkiete.</p> <p>Elkartea izango da futbol zelaietako azpiegituren, eraikinen, instalazioen, altzarien eta ekipamendu guztien erabilpen eta funtzionamendu zuzen eta egokiaren arduradun bakarra.</p>	<p>La gestión de utilización de Loinaz e Igartzako Futbol Zelaiak estará sujeta a las siguientes tareas y funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Gestión de acceso y uso. -Control, mantenimiento, conservación y limpieza. -Compras. -Mantenimiento terrenos de juego. -Servicio de bar y cafetería. -Explotación publicitaria. <p>El uso por parte de los centros escolares y clubes de Beasain será gratuito.</p> <p>El club está obligado a conservar en buen estado los bienes y las instalaciones de los Campos de Fútbol y a reponerlos a su cargo, cuando sea necesario, en las mismas condiciones y calidades aportados. Para todo ello se establecerán unos programas específicos de conservación y de mantenimiento de las instalaciones y sus equipamientos.</p> <p>Será obligatorio mantener todas las instalaciones y equipamientos en buen uso de funcionamiento, conservación y limpieza, siendo a cargo del club las reparaciones y trabajos ocasionados por el uso de la instalación. Correrá a cargo del club las inspecciones a las que estén sujetas las instalaciones en aplicación a la legalidad vigente.</p> <p>Queda excluido del presente convenio de colaboración las obras mayores distintas de las del mantenimiento ordinario propio de uso de la instalación.</p> <p>Será obligatorio mantener todas las instalaciones en las debidas condiciones de limpieza y salubridad, debiendo utilizar para ello productos bactericidas que sean respetuosos con el medio ambiente, cuenten con los registros sanitarios correspondientes y garanticen a los usuarios unas adecuadas condiciones higiénicas.</p> <p>El club será el único responsable del correcto y adecuado uso, utilización y funcionamiento de las infraestructuras, edificios, instalaciones,</p>
---	---

<p>Beasaingo Udalaren baimenik gabe, ez da inolako obrarik egiterik izango, ez eta ekipamenduak aldatzerik ere.</p> <p>Segurtasuna. Elkarteari dagokio Loinaz eta Igartzako Futbol Zelaian Legeak agindutako segurtasun neurri guztiak hartzea eta ikusle eta erabiltzaileen segurtasuna babestea. Ezinbestekoa da segurtasun neurriak egunean izatea. Zentzu honetan Eusko Jaurlaritzako Joko eta Ikuskizun Zuzendaritzak zehaztutakoa betetzeko konpromezua hartzen du elkarteak.</p> <p>Instalazioen erabilpena. Futbol zelaietarako sarrera eta haien erabilpena, elkarteak kudeatuko ditu. Instalazio hauek bereziki futbolerako dira, baita puntualki bestelako kirolen, ariketa fisikoen eta gorputz-hezkuntzaren sustapenerako.</p> <p>Instalazioak ondorengo baldintzak betez erabiliko dira:</p> <p>-Ikastetxeak. Beasaingo ikastetxeek, ordutegi jakin baten barruan, instalazioak gorputz-hezkuntzarako erabiltzeko izango dira eta doan izan ere. Eskola-orduetan, belar artifizialdun Igartzako futbol zelaia Beasaingo ikastetxeek gorputz-hezkuntzako eskolak emateko izendatuta egongo da. Sartzeko giltza Antzizar Kirolegian izango da.</p> <p>-Igartzako Futbol Zelaian erreserbak programatzean, astean zehar arratsaldeetan (16:30etik 18:00etara) eta larunbat goizetan (09:00etatik 13:00etara) ordutegiko tarte bat Eskola-Kiroletan lehentasunez erabiltzeko gordeko da. Ikastetxeei emandako baimenak, Beasaingo Udalaren irizpide teknikoaren arabera izango dira.</p> <p>-Kirol klubek eta kirol elkarteak. Legez eraturako kirol taldeak eta kirol federazioak bakarrik izango dira Kirol federatuaren baliozko ordezkari bakarrak.</p> <p>-Erreserben programazioan, ordutegi zatiak ezarri eta gordeko dira belar artifizialdun futbol zelaietan (18:00etatik 22:00etara) kirol federatukoek erabiltzeko. Klubei emandako baimenak, Beasaingo Udalaren irizpide teknikoaren arabera izango dira.</p>	<p>mobiliario y equipamiento de los campos de fútbol.</p> <p>No se podrá realizar obra alguna ni modificar el equipamiento sin autorización expresa de Beasaingo Udala.</p> <p>Seguridad. Le corresponde al club adoptar las medidas de seguridad establecidas por Ley y garantizar la seguridad de los espectadores y usuarios de los Campos de Fútbol. Es imprescindible para ello estar al corriente en el cumplimiento vigente de las medidas de seguridad. En este sentido, el club se compromete al cumplimiento de lo solicitado por la Dirección de Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco.</p> <p>Utilización de las instalaciones. El acceso y utilización de los campos de fútbol serán gestionados por el club, estando los mismos destinados específicamente a la actividad del fútbol, también puntualmente para la promoción de otras actividades deportivas, actividad física y educación física.</p> <p>El uso de las instalaciones se realizará con los siguientes criterios:</p> <p>-Los centros escolares. Los centros escolares dispondrán de una franja horaria para uso de la educación física de manera totalmente gratuita. Durante el horario escolar Igartzako Futbol Zelaia estará a disposición de los centros escolares de Beasain para acoger las clases de educación física. La llave de acceso a la instalación estará en Antzizar Kirolegia.</p> <p>-En la programación de reservas de Igartzako Futbol Zelaia se destinará una franja horaria entre semana por las tardes (16:30-18:00) y los sábados por la mañana (09:00-13:00) para uso del Deporte Escolar. Todas las autorizaciones a los centros escolares se realizarán de acuerdo a criterios técnicos de Beasaingo Udala.</p> <p>-Los clubes y entidades deportivas. Los Clubes deportivos y las Federaciones legalmente constituidas serán consideradas como los únicos representantes del deporte federado.</p> <p>-En la programación de reservas se establecerán franjas horarias para el uso del deporte federado en los campos de fútbol de</p>
--	---

Beasaingo Udalak berari egoki iruditzen zaizkion aparteko jardueretarako erabili ahal izango dituzte instalazioak. Zentzu horretan, 15 egun naturalez aurretik, klubari jakinarazi egingo diote ordutegiak eta jarduerak egokitu ahal izateko.

Tabernak.

Loinazko taberna-kafetegiko zerbitzua: BKE arduratuko da.

Igartzako taberna-kafetegiko zerbitzua, aldamenean dauden komunen garbiketa barne: establezimendu egun kudeatzen duenak zerbitzua ematen jarraituko du, honen (Nerea Gómez Seco y otro CB) eta Beasaingo Kirol Elkartearen artean sinatutako kontratuaren arabera, bertan itundutako baldintzetan eta mugaegunera arte (2023-12-31).

Data hori baino lehen, eta zerbitzua ematen jarraitzeko, Udalak, herri-jabariko ondasuna denez, esleipenerako lizitazio publikoa egingo du.

Taberna-kafetegiko zerbitzua behartuta dago horri buruz aplikatu beharreko legeetan eta araudietan xedatutakoa betetzera.

Publizitatearen ustiapena

-Publizitate kudeaketak honako ustiapen hauek ditu:

A-Publizitate egonkor iraunkorra Instalazioetan jarritako errotulu eta banderen bitartez

.

B-Iraunkorra ez den publizitate egonkorra hainbat gauza eta euskarrien bitartez. Publizitate mezua, zoruan bermatu eta iraunkorrak ez diren elementuen bidez agertuko da, hala nola publizitate trianguluen edo erakusteko euskarrien bitartez.

-Publizitate egonkor iraunkorra egiteko, osotasunezko irtenbideak proposatu behar dira instalazioen irudia hobetzeko karteldegi muntaketak eginez edota bandera guneak jarritz.

-Kokaleku bakoitzean baimenduko den publizitate azalera, kokapen leku bakoitzari dagokion tokiak

hierba artificial (18:00-22:00). Todas las autorizaciones a los clubes se realizarán de acuerdo a criterios técnicos de Beasaingo Udala.

El Ayuntamiento de Beasain podrá utilizar las instalaciones cuyo uso y gestión se ha cedido a Beasain Kirol Elkartea para la actividad extraordinaria que considere oportuna. A tal efecto, con una antelación mínima de 15 días naturales comunicará al club la necesidad de habilitar horarios y servicios correspondientes.

Bares.

Servicio de bar-cafetería de Loinaz: se encargará BKE, con sus propios medios.

Servicio de bar-cafetería de Igartza, incluida la limpieza de servicios públicos anexos: se continuará prestando el servicio por quien actualmente regenta dicho establecimiento, en virtud del contrato suscrito entre ésta (Nerea Gómez Seco y otro CB) y Beasaingo Kirol Elkartea, en las condiciones en él pactadas y hasta la fecha de su vencimiento (31-12-2023).

Con anterioridad a esa fecha, y al objeto de dar continuidad a la prestación del servicio, el Ayuntamiento al tratarse de un bien demanial, efectuará la correspondiente licitación pública para su adjudicación.

El servicio de Bar-Cafetería está obligado al cumplimiento de lo dispuesto en las leyes y normativas aplicables al respecto.

Explotación Publicitaria

-La gestión publicitaria comprende la explotación de:

A-Publicidad estática permanente mediante rótulos y banderas en el interior de las instalaciones.

B-Publicidad estática no permanente mediante objetos o soportes en los cuales el mensaje publicitario se materializa sobre elementos de carácter no permanente que se apoyan sobre el suelo, como los triángulos publicitarios, expositores o dispensadores.

-Para la publicidad estática permanente se han de proponer soluciones de conjunto mediante

<p>duen eginkizunak definituta egongo da. Azalera hori libreki ustiatu ahal izango du klubak.</p> <p>-Derrigorrezkoa izango da doako erakunde guneak gordetzea, herri erakundeek eragindako jarduerak iragartzeko. Publizitate ustiapenean Udalaren esku libre eta gordeta geldituko da zati bat. Udalak azalera hori, komenigarriak iruditzen zaizkion oharrak, iragarkiak edota erakunde arloko kanpainak iragartzeko erabili ahal izango du, edota bestela, irabazi asmorik gabeko erakunde eta elkarteei laga ahal izango die beren jardueren berri emateko.</p> <p>-Klubak obligazioa izango du publizitate euskarriak, jarrita dauden denbora guztian zehar, segurtasun eta kontserbatze egoera onean mantentzeko. Publizitate jardueraren egitura eta euskarri diren elementuak, iraultzeko edo erortzeko arriskurik gabe eta behar adinako erresistentzia eta segurtasunarekin jarriak izan behar dute.</p> <p>-Publizitatea baimenduko da, haien edukia garatzen ari den jardueraren establezimendu izena, titularraren baltzu izena, merkataritza jarduerako izena, profesionalaren izena edota beste motaren bateko izena denean edota izen horiekin zuzenean edo zeharka zerikusia duenean.</p> <p>-Publizitate guzti guztia euskaraz bakarrik egingo da.</p> <p>-Publizitate ustiapena salbuetsita gelditzen da Beasaingo Udalak berak zuzenean baimendutako aparteko jardueretarako eta horiek gauzatzen diren bitartean antolatzailearen onerako den ekitaldi horietako publizitate berezia erabili ahal izango da.</p> <p>LAUGARRENA. FUTBOL FEDERATUAREN GARAPENA</p> <p>Beasain Kirol Elkarteak da herrian futbol arautua praktikatzeko oinarrizko entitatea eta herritarrei futbol federatuan egiteko aukera eskaintzeko erantzukizuna berak duela, prestakuntza, antolamendu eta administrazio alderdiei dagokienean.</p> <p>S. D. Beasain Kirol Elkarteak herrian futbol jarduera sustatu eta garatzeko konprometua</p>	<p>composiciones de carteleras o zonas de banderas que contribuyan a la mejora de la imagen de las instalaciones.</p> <p>-La superficie publicitaria autorizable en cada emplazamiento vendrá definida en función del lugar de ubicación que le corresponda. Esta superficie podrá ser explotada libremente por el club.</p> <p>-Será obligatorio reservar espacios institucionales gratuitos destinados a anunciar actividades promovidas por organismos públicos municipales. La explotación publicitaria deberá reservar un espacio de libre disposición para el Ayuntamiento, que podrá utilizarlo directamente para la difusión de avisos, anuncios o campañas institucionales que se considere convenientes o bien cederlos a las diferentes entidades y asociaciones locales sin ánimo de lucro para la difusión de sus actividades.</p> <p>-El club tendrá la obligación de mantener los soportes publicitarios en perfecto estado de seguridad y conservación, durante todo el tiempo en que estén colocados. Los elementos de soporte y estructurales de la actividad publicitaria se dispondrán de tal manera que ofrezcan la resistencia y seguridad necesarias para evitar el vuelco o la caída de elementos.</p> <p>-Sólo se admitirá la publicidad cuando su contenido corresponda a la denominación de un establecimiento, razón social del titular, actividad comercial, profesional o de cualquier otro tipo, que se desarrolla o que se relaciona directa o indirectamente con ellas.</p> <p>-Toda la publicidad deberá ser realizada únicamente en euskera.</p> <p>-La explotación publicitaria queda excluida para aquellas actividades extraordinarias autorizadas directamente por Beasaingo Udala, durante las cuales se podrá utilizar publicidad específica para dichos eventos en beneficio del organizador.</p> <p>CUARTA. DESARROLLO DEL FUTBOL FEDERADO</p> <p>El club Beasain Kirol Elkarteak constituye el marco básico para la práctica del fútbol reglado en el municipio y que es la entidad responsable en la vertiente formativa, organizativa y</p>
---	--

<p>hartzen du eta horretarako behar direnak zuzentzeko. Guzti horretarako koordinatzaile orokor bat izendatuko du, burutuko diren ekintzak antolatzeko eta aurrera eramateko beharko diren adina futboleko teknikari.</p> <p>Elkartea ikastetxeekin lankidetzan jardungo da eskola-kiroleko futbol jarduera garatzeko. Lankidetzak hau elkartek ikastetxeekin eta Udalarekin adostuko du, nola gauzatu ikusteko, eskola kirolarekin zer-nolako eta zenbaterainoko lotura izango duen kontuan hartuz, ez bakarrik antolamenduaren eta jardueren ikuspuntutik, baizik eta eskola kirolaren kontzeptuzko planteamenduekin atxikituz. Nolanahi ere, elkartearen lankidetzak ez du inola ere, eskola-kirolarekiko herriko ikastetxeen erabaki gaitasuna gutxituko.</p> <p>-Klubak kirolari benjamin zein alebinei eskainitako edozein ekintza (Futbol Eskola) eskola kiroleko programan egiten diren ekintzen osagarri izango da; beraz, Futbol Eskolako partaideek eskola kirolean izena emanda izan beharko dute.</p> <p>-Klubak antolatutako lehiaketen zein entrenamenduen eta eskola kirola programaren egutegiaren eta ordutegiaren artean ez da baterakidetasunik izango; klubaren programak eskola kirolari egokituko zaizkio.</p> <p>-Beasaingo eskola kiroleko egiturak klubak egiten dituen ekintzetarako beharrezkoa den eskola-lizentziak bideratuko ditu.</p> <p>S.D. Beasain Kirol Elkarteak BEASAIN izena kirolarekin bat kaleratzeko konpromezua hartzen du, izena zabalduz bere esku dago neurrian. Zentzu honetan:</p> <p>-Taldea guztiek beraien ekipamenduetan BEASAIN izena eramango dute argi eta garbi ikusten dela.</p> <p>-Loinaz eta Igartzako Futbol Zelaietan Beasaingo Udalaren irudiak lehentasuneko tokian izango dira.</p> <p>BOSTGARRENA. DIRU LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA</p> <p>Hitzarmen honen lehen klausulan adierazitako jarduerak garatzeko helburuarekin, Beasaingo</p>	<p>administrativa, de posibilitar su práctica federada.</p> <p>Beasain Kirol Elkarteak asume el compromiso de impulsar, arbitrando los medios necesarios para ello, la promoción y desarrollo de la práctica del fútbol en el municipio. Para ello nombrará un coordinador general, así como un número suficiente de personal técnico cualificado.</p> <p>El club colaborará con los centros escolares en el desarrollo de la actividad de fútbol escolar. Esta colaboración será acordada entre el club, los centros escolares y el Ayuntamiento, determinando el tipo y grado de relación, no sólo desde el punto de vista organizativo o de desarrollo de actividades, sino también teniendo en cuenta el grado de adhesión a los planteamientos conceptuales del deporte escolar. En cualquier caso, la colaboración del club no implicará nunca una merma de la capacidad de decisión de los centros escolares.</p> <p>-Toda actividad que organice el club en las categorías benjamín y alevín (Escuela de Fútbol) serán complementarias y no sustitutivas de las que se lleven a cabo en el programa de Deporte Escolar, por lo que todos los componentes de la Escuela de Fútbol deberán estar inscritos en Deporte Escolar.</p> <p>-Toda actividad de competición o entrenamiento llevada a cabo por el club respetará en todo momento los calendarios y horarios del programa de deporte escolar, evitando coincidencias.</p> <p>-La estructura de deporte escolar de Beasain facilitará la tramitación de la licencia escolar necesaria en las competiciones que desarrollen los clubes.</p> <p>Beasain Kirol Elkarteak adquire el compromiso de divulgar el nombre de BEASAIN en el ámbito deportivo, promocionándolo en el ámbito de sus posibilidades. En este sentido:</p> <p>-Todos los equipos en sus indumentarias llevarán en lugar claro y visible el nombre BEASAIN.</p> <p>-En las instalaciones de los campos de fútbol Loinaz e Igartzako se ubicará en lugar preferencial las imágenes del Ayuntamiento de Beasain.</p>
---	--

<p>Udalak, Beasain Kirol Elkartearen aldeko diru laguntza nominatibo gisa, 173.000,00 euro ordainduko ditu, jarraian adierazitako moduan:</p> <p>- <u>100.000 euroko zenbatekoa ordaindu egingo da</u>, hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.</p> <p>Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriek indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez.</p> <p>Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.</p> <p>- <u>Bigarren ordainketa gisa 30.000 €</u>, aurrez 2023ko ekainaren 30 bitartean izandako gastuen justifikazioa kontzeptu eta era honetan egin ondoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalazioen kudeaketaren eta burututako jardueraren laburpen txostena. • Ondorengo gastuaren justifikazioa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Futbol zelaien erabilpenaren kudeaketa, Excel artxihoan gastuen zerrenda sailkatu bat, hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data. 2. 2022-2023 denboraldiko kirol jarduera Excel artxihoan gastuen zerrenda sailkatu bat konparatuz 2021-2022 eta 2022-2023 denboraldien kontzeptuak. <p>Bi kasuetan horretarako dokumentua gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du eta hauekin batera aurkeztu behar dira fakturen fotokopiak</p>	<p>QUINTA. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN</p> <p>Para el desarrollo de las actividades enumeradas en la Cláusula Primera del presente Convenio, el Ayuntamiento de Beasain aportará, en concepto de subvención nominativa a favor de Beasain Kirol Elkartea, la cantidad de 173.000 euros, cuyo abono se efectuará de la siguiente forma:</p> <p>- La cantidad de <u>100.000 euros, que se hará efectiva</u> tras la firma del convenio como pago anticipado, siempre que el beneficiario acredite estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.</p> <p>La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Hacienda correspondiente y frente a la Seguridad Social, exigidas por el artículo 22 del R.D. 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, con anterioridad a cualquier pago, cuando los últimos de que se dispongan pierdan vigor, se verificará automáticamente por el Ayuntamiento, mediante consulta en las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.</p> <p>No obstante, el beneficiario podrá oponerse expresamente a dicha verificación, en cuyo caso deberá aportar por sí mismo, los certificados actualizados que acrediten esta condición.</p> <p>- <u>Un segundo pago por importe de 30.000 euros</u>, previa justificación del gasto efectuado a fecha 30 de junio de 2023, en los conceptos y en la manera que se indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Memoria resumen de la gestión de las instalaciones y de las actividades realizadas. • Justificación del gasto destinado a: <ol style="list-style-type: none"> 1. Gestión de utilización de los campos de fútbol, mediante documento Excel que incluya una relación clasificada de los gastos con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. 2. Actividad deportiva de la temporada 2022-2023 mediante documento Excel que incluya una relación por conceptos
---	--

<p>edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten agiriak eta horrela badagokio ordainagiriak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo diru-laguntza guztien erantzukizuneko adierazpena, elkartearen diruzainak sinatutakoa, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalari jakinaraziko lioketela. • Garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren alea. - <u>Hirugarren ordainketa gisa 30.000 €</u>, aurrez 2023ko uztailaren 1a eta urriaren 31 bitartean izandako gastuen justifikazioa era honetan aurkeztu ondoren: <ul style="list-style-type: none"> • Instalazioen kudeaketaren txostena. • Ondorengo gastuaren justifikazioa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Futbol zelaien erabilpenaren kuedaketa, Excel artxiboan gastuen zerrenda sailkatu bat, hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data. <p>Dokumentua gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du eta honekin batera aurkeztu behar dira fakturen fotokopiak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten agiriak eta horrela badagokio ordainagiriak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo diru-laguntza guztien erantzukizuneko adierazpena, elkartearen diruzainak sinatutakoa, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalari jakinaraziko lioketela. 	<p>de gasto comparativa de la temporada 2021-2022 y la del 2022-2023.</p> <p>En ambos casos el documento deberá estar firmado por persona legitimada para ello y acompañarse de la copia de facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una declaración responsable, firmada por el/la Tesorero/a de la asociación, de la totalidad de ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia. También que no han tenido ningún otro ingreso y el compromiso de comunicar al Ayuntamiento la obtención de cualquier otro tipo de subvención o ayuda para este fin. • Publicidad, anuncios y un ejemplar de la publicidad, propaganda y documentación gráfica y escrita generada en la actividad desarrollada. - <u>Un tercer pago por importe de 30.000 euros</u>, previa justificación del gasto efectuado entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2023, en los conceptos y en la manera que se indican: <ul style="list-style-type: none"> • Memoria resumen de la gestión de las instalaciones. • Justificación del gasto destinado a: <ol style="list-style-type: none"> 1. Gestión de utilización de los campos de fútbol, mediante documento Excel que incluya una relación clasificada de los gastos con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. <p>El documento deberá estar firmado por persona legitimada para ello y acompañarse de la copia de facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Declaración responsable, firmada por el/la Tesorero/a de la asociación, de la totalidad de ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia. También que no han tenido ningún otro ingreso y el compromiso de comunicar al Ayuntamiento la obtención de
--	---

<p>Hitzarmenaren xede den diru laguntza jaso ahal izateko, onuradunak ez du inolako bermerik eskaini beharko.</p> <p>Hitzarmen honen xede den diru laguntza 2023 ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontuko 0261.481.341.00.01 partidari egotziko zaio, behar bezalako nahikoa kreditu duena.</p> <p>SEIGARRENA. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK</p> <p>Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak. Honela, diruz laguntzeko moduzkotzat joko dira futbol federatuaren garapena 2022/2023 denboraldian 2022ko uztailaren 1etik 2023ko ekainaren 30era bitartean eta futbol zelaien kudeaketa 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra, proiektuaren garapen eta egikaritzetik sortu edo eratorritako gastu arrunt guztiak, betiere aldi horretan zehar modu eraginkorrean egikaritu badira. Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.</p> <p>Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:</p> <p>a) Banku kontuetako interes zordunak.</p> <p>b) Interesak, errekarigak eta zigor administratibo edo penalak.</p> <p>c) Prozedura judizialetako gastuak.</p> <p>d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.</p> <p>e) Errentaren gaineko zergak.</p> <p>ZAZPIGARRENA. BESTE LAGUNTZA BATZUEKIN BATERAGARRITASUNA</p> <p>Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak,</p>	<p>cualquier otro tipo de subvención o ayuda para este fin.</p> <p>Para la subvención objeto del presente Convenio no se exigirá al beneficiario la prestación de garantía alguna.</p> <p>La subvención objeto del presente Convenio se imputará a la partida presupuestaria 0261.481.341.00.01 del vigente presupuesto municipal para el año 2023, dotado con crédito adecuado y suficiente.</p> <p>SEXTA. GASTOS SUBVENCIONABLES</p> <p>Se considerarán subvencionables aquellos gastos que resulten estrictamente necesarios, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se realicen con anterioridad a la finalización del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas. De este modo, se estimarán subvencionables todos los gastos corrientes producidos o realizados del 1 de julio de 2022 hasta el 30 de junio de 2023 (temporada 2022/2023) y desde el 1 de enero hasta 31 de diciembre del 2023 con motivo del desarrollo y ejecución del proyecto de gestión de los campos de fútbol, proyectos efectivamente ejecutados en los periodos especificados. Se conceptuará gasto realizado el que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización de los periodos de justificación establecidos en el presente convenio.</p> <p>En ningún caso serán gastos subvencionables:</p> <p>a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.</p> <p>b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.</p> <p>c) Gastos de procedimientos judiciales.</p> <p>d) Impuestos directos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.</p> <p>e) Impuestos sobre la renta.</p> <p>SEPTIMA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS</p> <p>Se establece la compatibilidad de esta subvención con todas las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma</p>
--	--

<p>edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.</p> <p>Zentzu horretan eta diru laguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako diru laguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.</p> <p>Jarduerak finantzatzeko, diru laguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.</p> <p>ZORTZIGARRENA. DIRU LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA ETA <u>AZKEN ORDAINKETA.</u></p> <p>- 2024ko urtarrilaren 15erako 2023ko azaroaren 1etik abenduaren 31ra izandako gastuen justifikazioa era honetan aurkeztu beharko da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalazioen kudeaketaren txostena. • Ondorengo gastuaren justifikazioa: <p>1. Futbol zelaien erabilpenaren kuedaketa, Excel artxiboan gastuen zerrenda sailkatu bat, hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data.</p> <p>Dokumentua gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du eta honekin batera aurkeztu behar dira fakturen fotokopiak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten agiriak eta horrela badagokio ordainagiriak.</p> <p>Azkeneko memoria honetan ondorengo kontuan hartu beharko da.</p> <p>Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak obra-kontratuen kasuan 39.999,00 euroko (BEZik gabe) eta hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan 14.999,00 eurokoa (BEZik gabe), klubak gutxienez hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, eta hala egin duela egiaztatatu beharko du,</p>	<p>finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.</p> <p>En este sentido y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 19.3 de la LGS, el importe de todas las subvenciones percibidas, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.</p> <p>Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.</p> <p>OCTAVA. JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN Y <u>ULTIMO PAGO</u></p> <p>- Antes del 15 de enero de 2024, se justificará el gasto efectuado entre el 1 de noviembre y el 31 de diciembre de 2023, en los conceptos y en la manera que se indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Memoria resumen de la gestión de las instalaciones. • Justificación del gasto destinado a: <p>1. Gestión de utilización de los campos de fútbol, mediante documento Excel que incluya una relación clasificada de los gastos con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.</p> <p>El documento deberá estar firmado por persona legitimada para ello y acompañarse de la copia de facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.</p> <p>En esta última Memoria deberá tenerse en cuenta para su constancia lo siguiente:</p> <p>Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999,00 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999,00 euros (IVA excluido), el club deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con</p>
--	---

<p>salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski erakunde, edo diru-laguntza eman aurretik gastua eginga badago.</p> <p>Izan diren eskaintzak diru-laguntzaren zurigarrietan edo eskaeran bertan aurkeztu behar dira eta aukeraketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideak jarraitu behar ditu. Esleipena proposamen ekonomiko abantailatsuenari ez badagokio, hau espreski aukeraketa memoria batean justifikatu beharko da.</p> <p>Diruz lagundutako jardueretan kantitate txikiko gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitortpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.</p> <p>4.- Garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bat.</p> <p>BEDERATZIGARRENA. JARRAIPEN, ZAINZA ETA KONTROL MEKANISMOAK</p> <p>Jarraipen Batzorde Misto parekide bat sortuko da, alderdi sinatzaile bakoitzaren aldetik ordezkari batekin, Udaleko Alkateak eta erakunde onuradunaren organo eskudunak izendatuko dituztenak, eta batzorde horren helburuak izango dira hitzarmena sustatzea eta haren jarraipena burutzea, ager litezkeen zalantzak argitzea eta hitzarmena ebaluatzea.</p> <p>Batzorde honek eginkizun hauek izango ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hitzarmenaren eta sinatzaileek izenpetutako konpromisoen egikaritzearen zaintza eta kontrola. - Hitzarmenaren egikaritzean ager litezkeen interpretazio eta betetze arazoak ebaztea. <p>Hitzarmen honetan berariaz aurreikusi ez diren kasuetarako, batzordea arautuko da, 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide</p>	<p>carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.</p> <p>La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa</p> <p>Cuando en las actividades subvencionadas existan dificultades para la presentación de facturas completas en gastos de pequeña cuantía, se podrán admitir facturas simplificadas (ticket) acompañadas de declaración del club en relación con los gastos relacionados con la actividad y siempre de acuerdo con el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se regula la obligación de facturación.</p> <p>4.- Publicidad, anuncios y un ejemplar de la publicidad, propaganda y documentación gráfica y escrita generada en la actividad desarrollada.</p> <p>NOVENA. MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL</p> <p>Se establecerá una Comisión Mixta de Seguimiento paritaria formada por un representante de cada parte firmante, nombrados por el alcalde del Ayuntamiento y por el órgano competente de la entidad beneficiaria, que tendrá como funciones el impulso y seguimiento del convenio, resolver las dudas que puedan plantearse y realizar su evaluación.</p> <p>Esta comisión desarrollará las siguientes funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos suscritos por los firmantes. - Resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que pudiera plantear la ejecución del convenio. <p>La comisión se regirá, en lo no expresamente previsto en el presente Convenio, por lo dispuesto en los Art. 15 y siguientes de la Ley</p>
---	--

<p>Juridikoarenak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera, administrazio publikoetako kide anitzeko organoen funtzionamendua arautzen dutenak, alegia.</p> <p>HAMARGARRENA. ONARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK</p> <p>Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.</p> <p>Diru laguntzaren onuradunak onartutako betebehar eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.</p> <p>Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.</p> <p>HAMAIKAGARRENA. HITZARMENA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK</p> <p>Suntsiarazteko arrazoiak izango dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ezarritako indarraldia amaitzea, hau da, 2024ko urtarrilaren 31. - Alderdi sinatzaileen arteko ahobatezko akordioa. - Alderdietako batek bere gain hartutako betebehar edo konpromisoak ez betetzea. - Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala. <p>Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebehar eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da</p>	<p>40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, reguladores del régimen de funcionamiento de órganos colegiados de las administraciones públicas.</p> <p>DECIMA. CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDOS</p> <p>En el supuesto de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes, se requerirá notificar a la parte incumplidora para que cumpla en un plazo determinado con las obligaciones y compromisos que se consideran incumplidos. Si transcurrido el plazo que se fije, persistiera el incumplimiento, se entenderá resuelto el convenio.</p> <p>El incumplimiento de las obligaciones y compromisos por parte del beneficiario de la subvención implicará el reintegro proporcional del importe concedido, más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.</p> <p>Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades recibidas en el supuesto de incumplimiento de las condiciones del presente convenio o requerimientos de justificación que pueda hacer la intervención o el órgano municipal competente, así como por el resto de circunstancias reguladas en los artículos 37 y siguientes de la Ley general de subvenciones.</p> <p>UNDÉCIMA. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONVENIO</p> <p>Son causas de resolución del convenio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El transcurso del plazo de vigencia establecido, esto es, el 31 de enero de 2024. - Por acuerdo unánime de las partes firmantes. - El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes. - Por decisión judicial, que declare nulo el convenio. <p>Los efectos de la resolución del convenio suponen la extinción de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes y la liquidación de las prestaciones. A tales efectos,</p>
--	--

<p>Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.</p> <p>Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.</p> <p>Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.</p>	<p>se aplicará lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, en cuanto a los efectos de la resolución y al régimen de liquidación e indemnización.</p> <p>Se entenderán cumplidos los objetivos del convenio cuando su objeto se haya realizado en los términos y a satisfacción de ambas partes.</p> <p>Si existieran actuaciones en curso de ejecución, las partes a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.</p>
<p>HAMABIGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESERAKO ARAUBIDEA</p> <p>Datuen babeserako araubideari dagokionez, Udalak eta Beasain Kirol Elkartek 3/2018 Lege Organikoak, abenduaren 5ekoak, datu pertsonalak babestekoak eta eskubide digitalak bermatzekoak, aurreikusitako derrigorrezko xedapenak errespetatu beharko dituzte.</p> <p>Beraz, hitzarmenaren garapenaren ondorioz jasotzen diren datu pertsonalak alderdi sinatzaileen erantzukizunpekoak diren datu fitxategietan sartuko dira eta hitzarmenean aurreikusitako obligazioak betetzeko soilik tratatuko dira.</p>	<p>DECIMOSEGUNDA. RÉGIMEN DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES</p> <p>En cuanto al régimen de protección de datos, el Ayuntamiento y la S.D. BEASAIN atenderán las disposiciones de obligado cumplimiento establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.</p> <p>En consecuencia, los datos personales que se recojan como consecuencia del desarrollo del convenio serán incorporados a los ficheros de datos responsabilidad de las partes firmantes y serán tratados únicamente a los efectos de cumplir las obligaciones previstas en el convenio.</p>
<p>HAMAHIRUGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA</p> <p>Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legea indarrean sartu ondoren, eta haren 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmenaren indarraldia ez da izango 4 urtetik gorakoa, alderdiek aho batez luzapen bat edo gehiago adosteko aukera kaltetu gabe, gehienez ere lau urtetan zehar hasierako epea amaitu zenetik.</p> <p>Hitzarmen honek legezko xedapen hau betetzen du, sinatu zenetik 2024ko urtarrilaren 31ra bitarteko indarraldia baitu. Hitzarmenak ez du luzapenik onartzen.</p>	<p>DECIMOTERCERA. PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO</p> <p>Tras la entrada en vigor de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, y según establece su artículo 49, el plazo de vigencia de los convenios no podrá ser superior a 4 años, sin perjuicio de la posibilidad de que las partes acuerden unánimemente una o varias prórrogas por un plazo máximo de cuatro años desde la finalización del plazo originario.</p> <p>El presente Convenio se ajusta a esta previsión legal, al tener una vigencia desde su firma y hasta el 31 de enero de 2024. No admite prórrogas.</p>
<p>HAMALAUGARRENA. ARAUBIDE JURIDIKOA</p> <p>Hitzarmen honi ondorengoak aplikatuko zaizkio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalaren 2022. urteko Aurrekontu Orokorra, Beasaingo Udaleko Osoko Bilkuraren 	<p>DECIMOCUARTA. RÉGIMEN JURÍDICO</p> <p>Al presente convenio le serán de aplicación.</p>

<p>2022ko abenduaren 1eko Akordio bidez onartu zena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beasaingo Udalaren Diru Laguntzen Plan Estrategikoa, 2023-2025 aldirakoa, 2022ko abenduaren 13ko 2022/1979 Alkatetza Ebazpen bidez onartu zena. - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru Laguntzen Lege Orokorra. - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. - 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena. - 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena. - Beasaingo Udaleko diru laguntzen udal ordenantza arautzailea, Osoko Bilkuraren 2006ko azaroaren 30eko Akordio bidez onartu zena. - 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, 4. artikuluan berariaz xedatutakoaren arabera, hitzarmenak legearen aplikazio eremutik kanpo uzten dituena, lege horren printzipioak ager litezkeen zalantzak eta gabeziak argitu eta osatzeko aplikagarriak izan arren. 	<ul style="list-style-type: none"> - Presupuesto General del Ayuntamiento, aprobado por Acuerdo de 1 de diciembre de 2022 del Pleno del Ayuntamiento de Beasain. - El Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Beasain, para el periodo 2023-2025, aprobado por el Resolución de Alcaldía 2022/1979 de fecha 13 de diciembre de 2022 - La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - La Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. - Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Ordenanza municipal reguladora de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain, aprobada por Acuerdo Plenario de 30 de noviembre de 2006. - Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, de cuyo ámbito de aplicación, conforme dispone su Art. 4, quedan expresamente excluidos los convenios, si bien sus principios serán aplicables para la resolución de dudas y lagunas que pudieran presentarse.
<p>HAMABOSTARRENA. BALIABIDE MATERIALAK ETA GIZA BALIABIDEAK.</p>	<p>DECIMOQUINTA. MEDIOS MATERIALES Y PERSONALES.</p>
<p>Beasain Kirol Elkartek hitzarmen honetatik eratorritako obligazioak betetzeko beharrezkoak diren baliabide materialak eta giza baliabideak izango ditu, baina haren langileek ez dute inolaz ere izango lan arloko loturarik edo lotura juridikorik Beasaingo Udalarekin.</p>	<p>La S.D. BEASAIN contará con los medios materiales y el personal necesario para atender las obligaciones derivadas del presente convenio, personal que en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Beasain.</p>
<p>Beasain Kirol Elkartek, hitzarmen honetatik eratorritako jardueren garapenean, errespetatu egingo du 1/1996 Lege Organikoak, adingabearen gaineko babes juridikoari buruzkoak, xedatutakoa eta, zehazki, haren 13.5 artikuluan eskatutako akreditazioari dagokionez,</p>	<p>Se observará por la S.D. BEASAIN en el desarrollo de las actividades derivadas del presente convenio lo establecido en la Ley orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del menor, y en concreto lo referente a la acreditación exigida en su Art. 13.5, sobre al</p>

<p>adingabeekin harremana dakarten lanbideak, ogibideak eta jarduerak burutzeko kasuan.</p>	<p>ejercicio de profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores.</p>
<p>HAMASEIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA</p>	<p>DECIMOSEXTA. DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN</p>
<p>Diru Laguntzen Lege Orokorraren Erregelamenduaren 90. artikuluan xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoa modu boluntarioan itzuli ahalko du, Udalak aurretiaz halakorik eskatu gabe.</p>	<p>De conformidad con lo dispuesto en el artículo 90 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, el beneficiario podrá proceder al reintegro voluntario de la cantidad percibida, sin haber sido previamente requerido por el Ayuntamiento.</p>
<p>Kasu horretan, diru laguntzaren onuradunak Beasaingo Udalaren aldeko banku transferentzia bat burutu beharko du. Diru sarreran zehaztu beharko dira diruz lagundutako jarduera, espediente zenbakia eta onuradunaren identifikazio datuak.</p>	<p>En este caso, el beneficiario de la subvención deberá realizar una transferencia bancaria a favor del Ayuntamiento de Beasain. En el ingreso se deberá identificar la actividad subvencionada, número de expediente e identificación del beneficiario.</p>
<p>HAMAZAZPIGARRENA. GATAZKAK EBAZTEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA</p>	<p>DECIMOSEPTIMA. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS Y REGIMEN JURIDICO</p>
<p>Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.</p>	<p>Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación de este Convenio, deberán solventarse de mutuo acuerdo entre las partes y, en defecto de acuerdo, el conocimiento de estas cuestiones corresponderá a la Jurisdicción Contencioso-administrativa.</p>
<p>Adierazitakoaren arabera eta sinatzaileei dagozkien ahalmenak baliatuta, lankidetzaz hitzarmen hau izenpetu dute.</p>	<p>De conformidad con lo expuesto y en el ejercicio de las atribuciones de las que son titulares los firmantes, suscriben el presente convenio de colaboración.</p>

<p>3.- ESKAERA ETA GALDERAK</p>	<p>3.- RUEGOS Y PREGUNTAS</p>
<p>Eskaera eta galderen atalean ez da inolakorik aurkeztu.</p>	<p>En el apartado de ruegos y preguntas no se ha formulado ninguna.</p>
<p>Eta tratatzeko besterik ezean, bilera goizeko bederatziak eta erdietan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.</p>	<p>Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las nueve horas y treinta minutos, y yo como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.</p>